**Referencias bibliográficas**

## [Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes](http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol3_2_95/aci11295.htm).

Acosta, Dalia. “[The Debate Continues](http://ipsnews.net/news.asp?idnews=43791)”. *IPS* (2008).

Arango, Arturo. “Cuba, los intelectuales ante un futuro que ya es presente”. *Temas* 64 (2010): 80-90.

Bakhtine, Mikhaïl y Bahtin, Mihail Mihajlovič (2001). *Problèmes de la poétique de Dostoïevski*. Lausanne : Slavica - Editions l'Age d'Homme.

Bastin, Georges L.; Echeverri, Álvaro y Campo, A. “La traducción en América Latina: propia y apropiada”. *Estudios. Revista de Investigaciones Literarias y Culturales* 24 (2004). Caracas: Universidad Simón Bolívar: 69-94.

Bastin, Georges L. “La pertinencia de los estudios históricos sobre traducción en Hispanoamérica”. *Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe* 21, 1 (2010).

Blanc, Hélène y Lesnik, Renata (2009). *Les prédateurs du Kremlin (1917-2009)*. Paris : Seuil.

Bourdieu, Pierre (1989). *La Noblesse d’État, grandes écoles et esprit de corps.* Paris : Les éditions de minuit.

Bourdieu, Pierre (1994). *Raisons pratiques : Sur la théorie de l’action.* Paris : Seuil.

Cáceres, Manuel *et alii*. “[Lotman desde América](http://www.ugr.es/~mcaceres/Entretextos/entre2/presenta2.htm)”. *ENTRETEXTOS.* *Revista electrónica semestral de estudios semióticos de la cultura* 2 (2003).

Castro, Fidel. “[Discurso pronunciado por el comandante Fidel Castro Ruz, Primer ministro del gobierno revolucionario y secretario del PURSC, como conclusión de las reuniones con los intelectuales cubanos, efectuadas en la Biblioteca nacional el 16, 23 y 30 de junio 1961](http://www.cuba.cu/gobierno/discursos/1961/esp/f300661e.html)”. *Discursos e intervenciones del Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz* (1961).

Castro, Fidel. “[El imperio por dentro, primera parte](http://www.cubadebate.cu/reflexiones-fidel/2010/10/10/el-imperio-por-dentro-primera-parte/)”. *Reflexiones de Fidel* (2010)*.*

Charaudeau, Patrick y Maingueneau, Dominique (dirs.) (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris : Seuil.

Colón Rodríguez, Raúl Ernesto (2011). [*La traduction de la pensée culturelle russe par Desiderio Navarro à Cuba, 1960-2009*](https://www.ruor.uottawa.ca/en/bitstream/handle/10393/20213/Col%C3%B3n_Rodriguez_Raul_Ernesto_2011_th%C3%A8se.pdf?sequence=1)(tesis doctoral). Ottawa : Université d’Ottawa.

[Constitución de la República de Cuba](http://www.cuba.cu/gobierno/cuba.htm).

[Criterios (Revista y colección editorial internacionales de pensamiento teórico sobre literatura, artes, cultura y sociedad)](http://www.criterios.es/index.html).

[Cuba Literaria, revista del Ministerio de cultura de Cuba](http://www.cubaliteraria.cu/editor/desiderio_navarro/biografia.htm).

Delumeau, Jean (1978). *La Peur en Occident, XIVe-XVIIIe siècles*. *Une cité assiégée*. Paris : Ed. Fayard.

Fernández Diéguez, Eliécer. “[La cultura cubana en la década del 70. El quinquenio gris. Un estigma para la creación artística y literaria](http://www.archivocubano.org/pdf/cultura_cubana_decada_70.pdf)”. *Archivo Cubano* (2011).

Groys, Boris. [Web Personal](http://web.archive.org/web/20110111153000/http:/users.almerya.net/florinus/monsite/).

Judt, Tony y Snyder, Timothy (2012). *Thinking the twentieth century*. New York: Penguin Press.

Lotman, Yuri (1996, 1998 y 2000). *La Semiosfera* (3 vols.). Madrid: Cátedra.

Lucien, Renée Clémentine (2006). *Résistance et cubanité. Trois écrivains nés avec la Révolution cubaine*. Paris: L’Harmattan.

Lukács, Györg. “Le grand Octobre 1917 et la littérature contemporaine”. *L'Homme et la société* 5 (1967): 3-15.

Lukács, Györg (1973). *El gran octubre de 1917 i la literatura contemporània*, València: Tres i Quatre

Maalouf, Amin (2001 [1998]). *Les identités meurtrières*. Paris : Le Livre de Poche.

Markiewicz, Henryk (2010). *Los estudios literarios: conceptos, problemas, dilemas*. La Habana: Centro teórico-cultural Criterios.

Meschonnic, Henri (1999). *Poétique du traduire*. Paris : Éditions Verdier.

Morin, Edgar [2005 (1990)]. *Introduction à la pensée complexe*. Paris: Éditions du Seuil.

Morin, Edgar (2008). *La Méthode*. Paris : Éditions du Seuil.

Navarro, Desiderio (ed.) (1986a). *Textos y contextos. Una ojeada en la teoría literaria mundial* *vol. I*. La Habana: Arte y Literatura.

Navarro, Desiderio (1986b). *Cultura y Marxismo, problemas y polémicas*. La Habana: Editorial Letras Cubanas.

Navarro, Desiderio (1989). *Ejercicios del criterio*. La Habana: Ediciones UNION.

Navarro, Desiderio. “[Criterios in medias res publicas](http://www.criterios.es/pdf/dncriteriosinmedias.pdf)”. *Criterios* (2002a)*.*

Navarro, Desiderio. “[30 años de Criterios: hacia una globalidad sin Centro](http://www.criterios.es/pdf/criterios33intro.pdf)”. *Criterios* (2002b).

Navarro, Desiderio [2006 (2000)]. “In Medias res Publicas: Sobre los intelectuales y la crítica social en la esfera pública cubana”. Navarro, Desiderio. *Las Causas de las Cosas*. La Habana: Editorial Letras Cubanas: 7-31.

Navarro, Desiderio (2007a). *A pe(n)sar de todo. Para leer en contexto*. La Habana: Editorial Letras Cubanas.

Navarro, Desiderio (2007b). “¿Cuántos años de qué color? Para una introducción al Ciclo”. Navarro, Desiderio y Heras León, Eduardo (eds.) *La política cultural del período revolucionario: memoria y reflexión.*  La Habana: Centro Teórico-Cultural Criterios: 15-24.

Navarro, Desiderio (2009). *El Pensamiento Cultural Ruso en* ***criterios****: 1972-2008* vol. 2. La Habana: Centro Teórico Cultural Criterios.

Ortiz, Fernando [1991 (1940)]. *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.

Ortiz, Fernando (1997). *El pueblo cubano*.La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.

Padilla, Heberto (1969). *Hors-jeu*. Paris : Seuil.

Philippe, Lançon. “[Heberto Padilla, hors-jeu. Le poète cubain est mort en exil](http://www.liberation.fr/culture/0101348220-heberto-padilla-hors-jeu)”. *Libération* (2000).

Prieto-Samsonov, Dimitri (2009). “[Award for a Unique Cuban](http://www.havanatimes.org/?p=14341)”. *Havana Times*.

Rubzov, Iuri. “[Сталин и Гитлер: от ненависти к любви и обратно](http://svpressa.ru/war/article/13439/)” *Svpressa* (2009) [Rubzov, Iuri (2009). “Stalin y Hitler: del odio al amor y viceversa” *Svpressa* (2009].

[Seminar für Slavistik/Lotman-Institut](http://www.lotman.rub.de/)

Schleiermacher, Friedrich [1999 (1813)]. *Des différentes méthodes de traduire* (edición bilingüe). Paris: Seuil : 31-93.

Torop, Peeter. “[The Semiosphere and/as the Research Object of Semiotics of Culture](http://www.ugr.es/~mcaceres/Entretextos/entre7/torop.htm)” *Sign Systems Studies* *33.1* (2005).

Van Gorp, Hendrik *et alii*. (2001). *Dictionnaire des termes littéraires.* Paris: Honoré Champion.

Welsch, Wolfgang (1999). “Transculturality - the Puzzling Form of Cultures Today” Featherstone, Mike y Lash, Scott. *Spaces of culture: city, nation, world*. London, Thousand Oaks, California: Sage.

Yurchak, Alexei. “Soviet Hegemony of Form: Everything was forever until it was no more”. *Society for Comparative Study of Society and History* vol. 45, n.º 3 (2003): 480-510.

Yurchak, Alexei. “[Поздний социализм и последнее советское поколение](http://magazines.russ.ru/nz/2007/2/ur7.html)” [“El socialismo tardío y la última generación soviética”]. *Неприкосновенный запас* 2, 52 (2007).